

Porównanie tłumaczeń Psalmów 63:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zostaną oddani na pastwę miecza,* Staną się łupem szakali. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą oddani na pastwę miecza I staną się łupem szakali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz król będzie się weselił w Bogu, będzie się chlubił każdy, kto na niego przysięga, a usta kłamców zostaną zamknięte.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zabije każdego z nich ostrość miecza, i przyjdą liszkom na podział. Lecz król będzie się weselił w Bogu, a będzie się chlubił każdy, kto przezeń przysięga; albowiem zatkane będą usta mówiących kłamstwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	będą podani w ręce miecza, częściami liszek będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech będą wydani pod miecze i staną się łupem szakali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będą oddani na pastwę miecza, Staną się łupem szakali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będą wydani na pastwę miecza, niech staną się łupem szakali!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą wydani na pastwę miecza, staną się łupem szakali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	będą wydani pod miecz, staną się pastwą szakali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Праведний розвеселиться в Господі й на Нього покладе надію, і похваляться всі праведні серцем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Porazi ich ostrze miecza, staną się pastwą szakali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A król będzie się radował w Bogu, chlubić się będzie każdy, kto nań przysięga, bo zatkane zostaną usta wypowiadających fałsz.

¹⁾ Lub: Niech zostaną oddani na pastwę miecza.